BRAUN

Oral-B

D 9525
D 9525 A
D 9525 T
D 9511
D 9513



Plak Control ultra power toothbrush

Type 4728
Type 4725

Deutsch	3, 15, 16, 19
English	4, 15, 16, 19
Français	5, 15, 16, 19
Italiano	6, 15, 16, 19
Nederlands	7, 15, 17, 19
Dansk	8, 15, 17, 19
Norsk	9, 15, 17, 19
Svenska	10, 15, 17, 19
Suomi	11, 15, 18, 19
Ελληνικά	14, 15, 18, 19

Braun Infoline

(D) Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
(A) Rufen Sie an (gebührenfrei):
00 800 27 28 64 63
00 800 BRAUNINFOLINE

(CH) **08 44 - 88 40 10**

(I) Servizio consumatori:
(02) 6 67 86 23

(NL) Heeft u vragen over dit produkt?
Bel Braun Consumenten-infolijn:
(070) 4 13 16 58

(B) Vous avez des questions sur ce produit ?
Appelez Braun Belgique
(02) 711 92 11

(DK) Har du spørgsmål om produktet?
Så ring
70 15 00 13

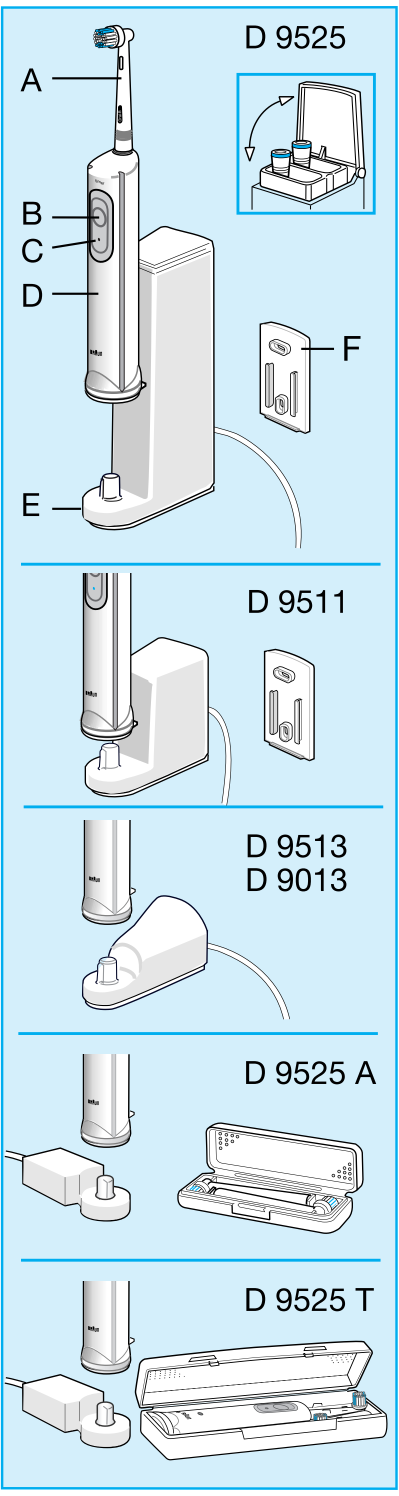
(N) Spørsmål om dette produktet?
Ring
88 02 55 03

(S) Frågor om apparaten?
Ring Kundservice
020 - 21 33 21

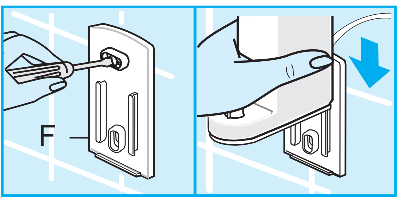
(FIN) Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta?
Soita
0203 77877

Internet:
www.braun.com
www.oralb.com

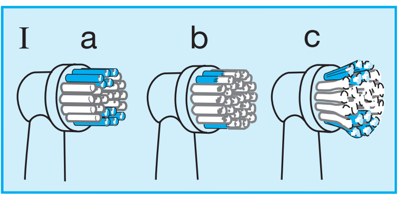
4-716-232/00/II-03
D/GB/F/I/NL/DK/N/S/FIN/GR
Printed in Germany



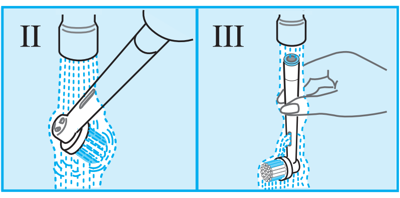
D 9525
A
B
C
D
F
E
D 9511
D 9513
D 9013
D 9525 A
D 9525 T



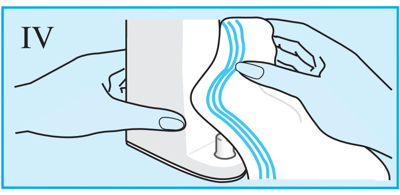
F



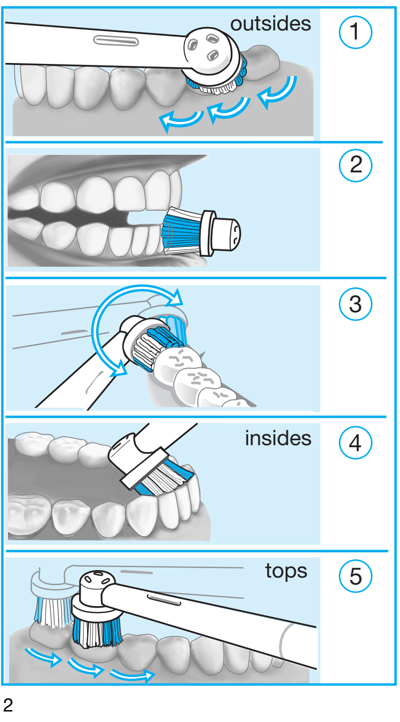
I
a
b
c



II
III



IV



outsides
1
2
3
insides
4
tops
5

Deutsch

Braun Oral-B Plak Control Ultra wurde mit namhaften Zahnmedizinern zur täglichen Zahnpflege und gründlichen Plaque-Entfernung an allen Stellen Ihrer Zähne entwickelt.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Wichtig
Prüfen Sie gelegentlich, ob das Netzkabel Schadstellen aufweist. Sollte dies der Fall sein, bringen Sie das Ladeteil (E) zum Braun Kundendienst. Ein beschädigtes oder defektes Ladeteil darf nicht mehr benutzt werden.

Gerätebeschreibung

A Aufsteckbürste
B Ein-Schalter
C Aus-Schalter
D Handstück
E Ladeteil
F Wandhalter

Technische Daten

Netzanschluss: siehe Boden des Ladeteils
Handstück: 1,2 Volt

Anschließen und Laden

Dieses Gerät ist elektrisch sicher und kann ohne Bedenken im Bad benutzt werden.

- Schließen Sie das Ladeteil an Netzspannung an. Setzen Sie das Handstück auf das Ladeteil. Das Handstück muss ausgeschaltet sein.
- Nach 16 Stunden ist der Akku vollgeladen. Damit bietet das Handstück eine Betriebsdauer von ca. 20 Minuten.
- Für den täglichen Gebrauch kann das Handstück auf dem angeschlossenen Ladeteil stehen. Somit hält der Plaque-Entferner immer die volle Leistung bereit. Ein Überladen ist nicht möglich.

Akku-Pflege
Um die maximale Kapazität des Akkus zu erhalten, trennen Sie mindestens alle 6 Monate das Ladeteil vom Netz und entladen Sie das Handstück durch reguläre Benutzung.

Benutzung

Sie können Zahnpasta Ihrer Wahl verwenden.

- Um ein Verspritzen zu vermeiden, führen Sie die Bürste an die Zähne, bevor Sie das Handstück einschalten.
- Führen Sie die Bürste dann langsam von Zahn zu Zahn und verweilen Sie einige Sekunden pro Zahnfläche.
- Führen Sie die Bürste über Zähne und Zahnfleisch; beginnen Sie mit den Außenflächen, gehen Sie dann über zu den Innenflächen und putzen Sie schließlich auch die Kauflächen.
- Sie brauchen die Bürste nicht fest aufzudrücken. Der Plaque-Entferner sorgt automatisch für die richtige Putzbewegung.
- Für eine gründliche Plaque-Entfernung sollten Sie mindestens 2 Minuten lang putzen.

Putzzeitsignal
Der eingebaute Timer misst die Putzzeit: Nach 2 Minuten erfolgt das Putzzeitsignal durch einige kurze Unterbrechungen der Bürstenbewegung.

In den ersten Tagen der Verwendung Ihres Braun Oral-B Plak Control kann es bei dafür disponiertem Zahnfleisch zu leichtem Zahnfleischbluten kommen, was jedoch in der Regel nach einigen Tagen verschwindet. Falls das Zahnfleischbluten länger als zwei Wochen anhält, sollten Sie Ihren Zahnarzt aufsuchen.

Zahnärzte empfehlen, die Aufsteckbürste alle 3 Monate zu erneuern. Daher ist die Aufsteckbürste mit INDICATOR®-Borsten versehen (I.a). Bei richtigem Putzen – zweimal täglich mindestens 2 Minuten lang – wird die Farbe der Borsten in 3 Monaten bis auf die Hälfte zurückgehen (I.b), vorausgesetzt, dass Sie Zahnpasta verwenden. Wenn sich die Borsten verformen, bevor die Farbe zurückgeht, bedeutet dies, dass Sie zu starken Druck auf Ihre Zähne ausüben (I.c).

Ersatz-Aufsteckbürsten
Sie können alle Braun Oral-B Aufsteckbürsten verwenden, die im Fachhandel oder beim Braun Kundendienst erhältlich sind.

Reinigen

Spülen Sie die Aufsteckbürste nach jedem Gebrauch bei eingeschaltetem Handstück gründlich unter fließendem Wasser (II).

Handstück ausschalten, Aufsteckbürste abziehen und beide Teile separat unter fließendem Wasser spülen (III) und trocknen, bevor die Bürste wieder aufgesteckt und das Handstück auf den Ladesockel gestellt wird.

Von Zeit zu Zeit sollte das Ladeteil mit einem feuchten Tuch abgewischt werden (IV).

Der Bürstenköcher (nur bei Modell D 9525) kann zum Reinigen herausgenommen werden.

Umweltschutz

Dieses Gerät enthält Nickel-Cadmium Akkus. Im Interesse des Umweltschutzes bitte am Ende der Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Die Entsorgung kann über eine Braun Kundendienststelle oder über entsprechende Sammelstellen erfolgen.

Cd

Falls Sie die Entsorgung jedoch selbst vornehmen wollen, gehen Sie vor, wie im Anhang «Akku-Entsorgung» beschrieben.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht dem EMV-Gesetz (EG-Richtlinie 89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23 EWG).

English

The Braun Oral-B Plak Control Ultra has been developed together with leading dental professionals to effectively remove plaque from all areas of your teeth. It has been designed for daily use for the whole family.

Please read the use instructions carefully before first use.

Important
Periodically check the cord for damage. Should this be the case, take the charging unit (E) to a Braun Service Centre. A damaged or non-functioning unit should no longer be used.

Description

A Brushhead
B On switch
C Off switch
D Handle
E Charging unit
F Wall holder

Specifications

Power supply: see bottom of charging unit
Handle voltage: 1.2 V

Connecting and charging

The appliance is electrically safe and can be used in the bathroom without hesitation.

- Plug the charging unit into an electrical outlet. Place the handle on the charging unit. Handle must be switched off.
- A full charge takes 16 hours and will provide an operation time of approx. 20 minutes.
- For everyday use, the handle can be stored on the plugged-in charging unit to maintain the toothbrush at full power. Overcharging is impossible.

Battery maintenance
To maintain the maximum capacity of the rechargeable battery, unplug the charging unit and discharge the handle by regular use at least every 6 months.

Using the toothbrush

The toothbrush can be used with any leading brand of toothpaste.

- To avoid splashing, guide the brushhead to your teeth before switching the appliance on.
- Slowly guide the brushhead from tooth to tooth, spending a few seconds on each tooth surface.
- Brush the gums as well as the teeth, first the outsides, then the insides and finally the chewing surfaces.
- Do not press too hard or scrub, simply let the brush do all the work.
- To thoroughly remove plaque, brush for at least two minutes.

Timer
An incorporated timer memorises the elapsed brushing time. After two minutes the timer signals by a short stutter.

During the first days of using the toothbrush, your gums may bleed slightly. In general, bleeding should stop after a few days. Should it persist after two weeks, please consult your dentist or hygienist.

Dentists recommend that you replace any toothbrush every 3 months. Therefore, the brushhead is provided with INDICATOR® bristles (I.a). With proper brushing twice a day for two minutes, the colour will disappear half-way down the bristles in a 3-month period, provided you use toothpaste (I.b). If the bristles splay before the colour recedes (I.c), you are exerting too much pressure on teeth and gums.

Replacement brushheads
This product can be used with all Braun Oral-B brushheads.

Cleaning

After use, rinse the brushhead for several seconds under running water with the handle switched on (II).

Then switch off the handle and take off the brushhead. Rinse both parts separately under running water (III) and wipe them dry.

From time to time, also clean the charging unit with a damp cloth (IV).

For cleaning purposes, the brushhead compartment (D 9525 only) is removable.

Environmental notice

This product contains nickel-cadmium rechargeable batteries. In the interest of protecting the environment, do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre.

However, if you prefer to dispose of the battery yourself, please refer to the section «Battery removal».

Subject to change without notice.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC).

Français

La brosse à dents électrique Braun Oral-B Plak Control Ultra a été développée avec la collaboration d'éminents experts afin de lutter efficacement contre la plaque dentaire sur toutes les surfaces de vos dents. Ce produit a été conçu pour un usage quotidien par toute la famille.

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation avant le premier usage.

Important
Vérifier le cordon d'alimentation régulièrement. En cas de problème, porter le chargeur (E) au centre service agréé Braun le plus proche. En cas d'endommagement ou de non fonctionnement du chargeur, ce dernier ne doit plus être utilisé.

Description

A Brossette
B Commutateur « marche »
C Commutateur « arrêt »
D Corps de brosse
E Chargeur
F Support mural

Caractéristiques

Alimentation du chargeur : voir sous le chargeur
Tension du corps de brosse : 1,2 V

Branchement et charge

La brosse à dents électrique évite tout danger électrique et peut être utilisée sans aucun problème dans votre salle de bains.

- Brancher le chargeur sur une prise de courant. Placer le corps de brosse sur le chargeur. Le corps de brosse doit être éteint.
- Il faut 16 heures pour une charge complète, après laquelle vous disposez d'une autonomie d'environ 20 minutes.
- Pour une utilisation quotidienne, le corps de brosse peut rester posé sur le chargeur pour que la brosse à dents électrique conserve sa pleine capacité. Il n'y a aucun risque de surcharge.

Entretien des batteries
Afin de conserver la pleine capacité des batteries rechargeables, débrancher le chargeur et utiliser la brosse régulièrement jusqu'à décharge complète, au moins deux fois par an.

Utilisation de la brosse à dents électrique

La brosse à dents électrique peut être utilisée avec n'importe quelle marque de dentifrice.

- Introduire la brosse dans la bouche avant de la mettre en marche, de façon à éviter les projections de dentifrice.
- Déplacer la brosse lentement dent après dent, en maintenant la brosse à dents en place pendant quelques secondes sur chaque dent.
- Brosser vos gencives aussi bien que vos dents, d'abord les surfaces extérieures, puis les surfaces intérieures, et enfin les surfaces de mastication.
- Ne pas appuyer trop fort ni frotter, laisser simplement la brosse faire son travail.
- Pour éliminer complètement la plaque dentaire, brosser vos dents au moins deux minutes.

Minuterie
Une minuterie de brossage intégrée mémorise le temps de brossage. Après deux minutes d'utilisation la minuterie émet un court signal.

Durant les premiers jours d'utilisation de la brosse à dents électrique, il peut arriver que les gencives saignent légèrement. En général, après quelques jours, ce saignement s'arrêtera. Cependant, s'il persiste au bout de deux semaines, consulter votre chirurgien-dentiste.

Les chirurgiens-dentistes recommandent de changer de brosse au moins tous les 3 mois. C'est pourquoi la brossette est pourvue de poils INDICATOR® (I.a). Avec un brossage correct, deux minutes deux fois par jour, la couleur s'effacera sur mi-hauteur supérieure des poils au bout de 3 mois d'utilisation, á condition que vous utilisiez du dentifrice (I.b). Si les poils s'écrasent avant que la couleur ne s'efface (I.c), cela indique que vous exercez une pression trop importante sur vos dents et vos gencives.

Remplacement des brossettes
Ce produit peut être utilisé avec toutes les brossettes Braun Oral-B.

Entretien

Après utilisation, rincer la brossette sous l'eau du robinet avec l'interrupteur en marche pendant quelques secondes (II).

Arrêter l'appareil et ôter ensuite la brossette du corps de brosse. Nettoyer les deux parties séparément en les passant sous l'eau (III), et les essuyer.

De temps à autre, nettoyer aussi le chargeur avec un chiffon humide (IV).

Pour une meilleure hygiène, le compartiment de rangement des brossettes (seulement avec le modèle D 9525) est amovible.

Information sur l'environnement

Ce produit contient des batteries rechargeables au cadmium nickel. Afin de protéger l'environnement, ne pas le jeter dans un vide-ordures ordinaire á la fin de sa durée de vie. Vous pouvez le remettre á un centre service agréé Braun.

Cd

Cependant, si vous préférez vous-même procéder á la mise au rebut du produit, veuillez vous reporter au chapitre « Retrait de la batterie ».

Sauf modifications.

Cet appareil est conforme aux normes européennes fixées par la Directive 89/336/EEC et par la Directive Basse Tension 73/23/EEC.

Italiano

Braun Oral-B Plak Control Ultra è stato studiato in collaborazione con famosi esperti nel campo della medicina dentale per rimuovere efficacemente la placca dalla superficie dentale. E' stato studiato per essere utilizzato quotidianamente da tutta la famiglia.

Prima di utilizzare lo strumento per la prima volta Vi raccomandiamo di leggere attentamente le Istruzioni d'Uso.

Importante
Controllate di tanto in tanto il cordone per individuare eventuali danni. Nel caso ve ne fossero, staccato l'unità di ricarica (E) dalla rete e portatela in un Centro di Assistenza Braun. Un'unità di ricarica danneggiata o scarsamente funzionante non deve essere più utilizzata.

Descrizione

A Spazzolino
B Interruttore per accensione
C Interruttore per spegnimento
D Corpo motore
E Unità di ricarica
F Supporto da parete

Caratteristiche

Potenza: vedere il fondo dell'unità di ricarica
Tensione del corpo motore: 1,2 V

Allacciamento e ricarica

Il rimotore di placca è elettricamente sicuro e può essere utilizzato in bagno senza problemi.

- Collegate l'unità di ricarica ad una presa di corrente. Mettete il corpo motore nell'unità di ricarica. Il corpo motore deve essere spento.
- Una ricarica completa richiede 16 ore e garantisce un'autonomia di utilizzo di circa 20 minuti.
- Per l'utilizzo quotidiano lo strumento può essere lasciato inserito nell'unità di ricarica per mantenere la massima potenza del rimotore di placca. Non è più possibile sovraccaricare le batterie.

Mantenimento delle batterie
Per mantenere la massima efficienza delle batterie ricaricabili, scollegare almeno ogni 6 mesi l'unità di ricarica dalla presa di corrente e scaricare completamente il corpo motore con il normale utilizzo.

Utilizzo del rimotore di placca

Questo prodotto può essere utilizzato con qualsiasi marca di dentifricio.

- Per evitare schizzi, accendete il corpo motore dopo aver posizionato lo spazzolino sui denti.
- Guidate la testina lentamente da dente a dente, lasciando agire lo spazzolino alcuni secondi su ciascun dente.
- Spazzolate sia il bordo gengivale che i denti, prima la parte esterna poi la parte interna, quindi la superficie di masticazione.
- Non esercitate una pressione eccessiva e non sfregate energicamente, lasciate semplicemente che lo spazzolino compia il suo movimento.
- Per rimuovere completamente la placca, spazzolate i denti per almeno 2 minuti.

Timer
Un timer incorporato memorizza il tempo di spazzolamento trascorso. Trascorsi 2 minuti – il timer emette un segnale intermittente.

Durante i primi giorni di utilizzo del rimotore di placca le gengive potrebbero sanguinare leggermente. Dopo qualche giorno il sanguinamento dovrebbe terminare. Se le gengive continuassero a sanguinare per più di 2 settimane, consultate il Vostro dentista o igienista.

I dentisti raccomandano di sostituire qualsiasi spazzolino almeno ogni 3 mesi. Per questo motivo lo spazzolino è dotato di setole INDICATOR® (I.a). Con un uso appropriato, due volte al giorno per due minuti con il dentifricio, il colore si riduce a metà in un periodo di 3 mesi (I.b). Se le setole iniziano a consumarsi prima che il colore inizi a retrocedere (I.c), significa che state esercitando una pressione eccessiva su denti e gengive.

Spazzolini di ricambio
Questo prodotto può essere utilizzato con qualsiasi spazzolini di ricambio della gamma Braun Oral-B.

Pulizia

Dopo l'uso sciacquate lo spazzolino per alcuni secondi sotto l'acqua corrente con il corpo motore acceso (II).

Spegnete quindi il corpo motore e rimuovete lo spazzolino. Pulite entrambe le parti separatamente sotto l'acqua corrente (III) e asciugatele con uno straccio.

Il comparto portaspazzolini (solo D 9525) può essere rimosso per permettere una migliore pulizia.

Informazioni ambientali

Questo prodotto contiene batterie ricaricabili al Nickel Cadmio. Per proteggere l'ambiente non gettate il prodotto tra i normali rifiuti domestici quando non è più utilizzato. Il ritiro del prodotto può avvenire presso uno dei Centri Assistenza Braun.

Tuttavia, se volete procedere voi stessi allo smaltimento delle batterie, fate riferimento all'inserto «Eliminazione delle batterie».

Soggetto a cambiamenti senza comunicazione.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CE 73/23).

Nederlands

De Braun Oral-B Plak Control Ultra is ontwikkeld in samenwerking met vooraanstaande tandheelkundige experts om effectief plak van uw tanden en kiezen te verwijderen. De Braun Oral-B Plak Control is ontworpen voor dagelijks gebruik van het hele gezin.

Lees voor het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Waarschuwing
Kijk het snoer zo nu en dan na op beschadigingen. Indien u een beschadiging constateert dient u de oplader (E) naar een Braun Service dealer te brengen. Indien de oplader beschadigd of defekt is, dient u deze niet langer te gebruiken.

Omschrijving

A Opzetborsteltje
B Aan-schakelaar
C Uit-schakelaar
D Aandrijfdeel
E Oplaadeenheid
F Wandplaatje

Specificaties

Energievoorziening: zie onderkant van de oplader
Aandrijfdeel: 1,2 V

Aansluiten en opladen

De Plak Control is elektrisch veilig en kan zonder bezwaar in de badkamer worden gebruikt.

- Steek de stekker van de oplader in het stopcontact. Plaats het aandrijfdeel op de oplaadeenheid. Het apparaat moet uitgeschakeld zijn.
- Het duurt 16 uur voordat het aandrijfdeel volledig is opgeladen en deze zal een gemiddelde werking hebben van 20 minuten.
- Voor het dagelijks gebruik kan het aandrijfdeel op de aangesloten oplader worden geplaatst om de energie in de Plak Control Ultra te behouden. Overladen is niet mogelijk.

Behoud van de batterij
Om de maximale capaciteit van de oplaadbare batterijen te behouden, dient u de stekker van de oplader uit het stopcontact te trekken en het aandrijfdeel te ontladen door deze dagelijks te gebruiken, deze procedure dient minimaal één keer in de 6 maanden te worden herhaald.

Gebruik van de Plak Control Ultra

De Plak Control Ultra kan met elk merk tandpasta worden gebruikt.

- Om spetteren te voorkomen dient u eerst de tandenborstel in de mond te nemen voordat u het apparaat inschakelt.
- Beweeg de borstel langzaam van tand naar tand en houdt het borsteltje een paar seconden op elke tand voordat u overgaat naar de volgende.
- Poets zowel het tandvlees als de tanden, eerst de buitenkant, dan de binnenkant en als laatste de kauwvlakken.
- U hoeft niet te drukken of te borstelen, laat simpelweg de borstel al het werk doen.
- Om de plak grondig te verwijderen, dient u minstens 2 minuten te poetsen.

Timer
De ingebouwde geheugen timer onthoudt de verstreken poetstijd. Na 2 minuten geeft de timer een signaal door kort het apparaat aan- en uit te schakelen.

Gedurende de eerste dagen tijdens het gebruik van de Plak Control Ultra, kan het tandvlees licht bloeden. In het algemeen zal het bloeden na een paar dagen ophouden. Indien het bloeden van het tandvlees gedurende 2 weken aanhoudt, dient u uw tandarts of mondhygiënist te raadplegen.

Tandartsen raden aan om eens in de 3 maanden uw opzetborstel te vervangen. Daarom zijn de opzetborsteltjes voorzien van INDICATOR® borstelharen (I.a). Wanneer u op de juiste manier poetst, 2 keer per dag 2 minuten lang en daarbij tandpasta gebruikt, zal in 3 maanden tijd de kleur tot halverwege de borstel zijn vervaagd (I.b). Als de borstelharen naar buiten gaan staan voordat de kleur van de borstelharen langzaam verdwijnt (I.c) dan oefent u teveel druk uit op de tanden en het tandvlees.

Vervangen van de opzetborsteltjes
Dit produkt kan worden gebruikt met alle Braun Oral-B opzetborsteltjes.

Reinigen

Na het gebruik dient u het borsteltje een paar seconden goed onder stromend water af te spoelen met het aandrijfdeel ingeschakeld (II).

Schakel het aandrijfdeel uit en verwijder het borsteltje. Maak beide delen apart onder stromend water schoon (III), droog ze vervolgens af.

Zo nu en dan dient u ook de oplader met een vochtige doek schoon te maken (IV).

Voor het schoonmaken van de opbergruimte voor de borsteltjes (alleen D 9525) kan deze worden verwijdert.

Milieu

Dit produkt bevat nikkel-cadmium oplaadbare batterijen. In het belang van het milieu raden wij u aan het apparaat aan het einde van zijn nuttige levensduur niet in het afval te deponeren. De batterijen kunnen worden afgegeven bij een Braun Service afdeling.

Echter, als u er de voorkeur aangeeft om de batterij zelf te verwijderen, kunt u hierover alles lezen in het stuk «Het verwijderen van de batterijen».

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC normen volgens de EEG richtlijn 89/336/EEC en aan de laagspanningsrichtlijn (73/23 EEC).

Dansk

Braun Oral-B Plak Control Ultra er udviklet i samarbejde med førende eksperter inden for tandpleje for at sikre effektiv fjernelse af plak fra alle områder af tænderne. Den er designet til daglig brug af hele familien.

Læs venligst hele brugsanvisningen igennem før brug første gang.

Vigtigt
Kontrollér ledningen regelmæssigt. Er den beskadiget, bør du straks indsende eller aflevere ladedelen (E) til nærmeste Braun Service Center. En beskadiget eller defekt ladedel bør ikke længere anvendes.

Beskrivelse

A Børstehoved
B Tænd knap (on)
C Sluk knap (off)
D Motordel
E Ladedel
F Vægholder

Tekniske data

Strømforsyning: se bunden af ladedelen
Motordelen: 1,2 V

Tilslutning og opladning

Plak Control Ultra er elmæssigt sikker i brug, og kan derfor uden betænkelighed anvendes i badeværelset.

- Tilslut ladedelen til en stikkontakt. Anbring motordelen på ladedelen. Bør slukkes efter brug.
- En fuld opladning tager 16 timer og giver en driftstid på ca. 20 minutter.
- Ved normal dagligdags brug kan motordelen opbevares på den til lysnettet permanent tilsluttede ladedel. På denne måde er din motordel altid på fuld kapacitet. Overopladning er umulig.

Vedligeholdelse af batteriet
For at maksimere kapaciteten af det genopladelige batteri, bør du mindst én gang hver 6. måned slukke for strømmen til ladedelen og anvende motordelen dagligt, indtil den kører helt død. Herefter tilsluttes ladedelen igen lysnettet, og motordelen lades op igen.

Anvendelse af Plak Control Ultra

Dette produkt kan anvendes sammen med almindelig tandpasta.

- For at undgå at sprøjte, bør motordelen først tændes, når tandbørsten er ført ind i munden.
- Før langsomt børstehovedet fra tand til tand, idet du følger gummernes kurve og formen på hver enkelt tand. Hold børstehovedet stille i nogle sekunder, før du fortsætter til næste tand.
- Børst såvel tandkød som tænder. Først ydersiden, så indersiden og tilsidst tyggefladen.
- Du må ikke trykke for hårdt eller «skrubbe». Du skal simpelthen lade børsten gøre arbejdet for dig.
- Børst i mindst 2 minutter, så du sikrer dig en grundig plakfjernelse.

Timer
En indbygget timer husker den børstetid, der er forløbet. Efter 2 minutter afgiver timeren signal med en kort «stammen».

De første gange du anvender Plak Control, kan dit tandkød godt bløde lidt. Normalt vil blødningen stoppe efter nogle få dage. Hvis dit tandkød fortsat bløder efter 2 uger, bør du konsultere din tandlæge.

Tandlæger anbefaler, at man udskifter sin tandbørste hver 3. måned. Derfor er børstehovedernerne forsynet med INDICATOR® børster (I.a). Ved korrekt tandbørstning i 2 minutter 2 gange om dagen vil farven på børsterne blive slidt halvvejs ned i denne 3-måneders periode, forudsat at du bruger tandpasta (I.b). Hvis børsterne spreder sig, før farven slides ned (I.c), skyldes det, at du trykker for hårdt på tænder og tandkød.

Nye børster
Dette apparat kan anvendes sammen med alle Braun Oral-B børstehoveder.

Rengøring

Efter brug renses børstehovedet grundigt under rindende vand i nogle sekunder med motordelen tændt (II). Sluk motordelen og tag børstehovedet af, og skyl dette samt motordelen hver for sig under rindende vand (III). Tør dem af.

Opladedelen og børsteopbevaringsboksen kan aftørres med en fugtig, opvredet klud (IV).

For at lette rengøringen kan børsteholderen (kun D 9525) afmonteres.

Miljømeddelse

Dette produkt er forsynet med genopladelige nikkel-cadmium batterier. Af miljøbeskyttelseshensyn skal vi anmode om, at du ikke kasserer produktet – efter endt levetid – sammen med husholdningens øvrige affald. Apparatet kan i stedet indsendes til et Braun Service Center.

Cd

Hvis du selv ønsker at bortskaffe batteriet henvises til afsnittet «Udtagelse af batteriet».

Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Dette produkt opfylder EMC-bestemmelserne i EU-direktiv 89/336/EEC samt Lavspændingsregulativet (73/23 EEC).

Norsk

Braun Oral-B Plak Control Ultra er utviklet i samarbeid med ledende ekspertise innen tannpleie for effektivt å kunne fjerne plakk fra alle områder på tennene. Den er utviklet til daglig bruk for hele familien.

Les bruksanvisningen nøye før første gangs bruk.

Viktig
Sjekk ledningen av og til for eventuell skade. Skulle den være skadet, leveres ladeenheten (E) til et autorisert Braun service-verksted. Et apparat som er skadet eller ikke fungerer skal ikke brukes.

Beskrivelse

A Børstehode
B På-bryter
C Av-bryter
D Motordel
E Ladeenhet
F Veggholder

Spesifikasjoner

Strømkilde: Se angivelse i bunnen på ladeenheten
Spenning i motordel: 1,2 V

Tilkobling og lading

Tannbørsten er elektrisk sikker og kan trygt brukes på badet.

- Ladeenheten kobles til et strømuttak. Plasser motordelen på ladeenheten. Motordelen må slås av.

- Full opplading av apparatet tar 16 timer og vil gi en driftstid på ca 20 minutter.

- For den daglige bruk kan motordelen stå plassert på den tilkoplede ladeenheten, for å opprettholde plakkfjernerens fulle kapasitet. Overlading er ikke mulig.

Vedlikehold av batteri
For å sikre det oppladbare batteriets maksimale kapasitet, bør ladeenheten kobles fra og motordelen lades ut ved regelmessig bruk minst hver 6. mnd.

Bruk

Dette produktet kan brukes med enhver vanlig tannkrem.

- For å unngå spruting slås motordelen på først når børstehodet er ført til tennene.

- Før børstehodet sakte fra tann til tann og hold det noen få sekunder på hver tannoverflate.

- Puss både tenner og tannkjøtt, først på tennenes forside, så på baksiden og til slutt tyggeoverflatene.

- Ikke press for hardt eller skrubb, bare la børsten gjøre jobben.

- Puss tennene i 2 minutter for grundig fjerning av plakk.

Timer
En innebygget timer husker forlopt pussetid. Etter to minutter gir timeren et signal med en kort hakkende bevegelse.

Tannkjøttet kan blø litt de første dagene du bruker plakkfjerneren. Som regel opphører blødningene etter noen dager. Om tannkjøttet fortsetter å blø etter to uker, bør du konsultere tannlege eller tannpleier.

Tannleger anbefaler å bytte enhver tannbørste minst hver 3. måned. Det er grunnen til at børstehodet er utstyrt med INDICATOR® børstestrå (I.a). Med korrekt pussing – to ganger om dagen i to minutter – vil fargen på børstestråene forsvinne halvveis ned i løpet av en tre måneders periode, forutsatt at du bruker tannkrem (I.b). Hvis børstestråene spriker før fargen forsvinner (I.c), presser du for hardt mot tenner og tannkjøtt.

Utbyttbare børstehoder
Dette produktet kan brukes med alle Braun Oral-B børstehoder.

Rengjøring

Etter bruk bør du skylle børstehodet grundig under rennende vann i flere sekunder med motordelen slått på (II).

Slå så av apparatet og ta av børstehodet. Rengjør de to delene hver for seg under rennende vann (III). Tørk dem godt.

Av og til bør ladeenheten rengjøres med en fuktig klut (IV).

Av rengjøringsmessige hensyn, er oppbevaringsplassen for børstehodene (kun D 9525) avtakbar.

Miljø

Dette produktet inneholder nikkelkadmium oppladbare batterier. Av miljømessige hensyn skal produktet ikke kastes i husholdningsavfallet etter endt levetid. Produktet kan leveres inn ved et autorisert Braun serviceverksted.

Cd

Foretrekker du likevel å kaste batteriet selv, henviser vi til kapittelet «Fjerning av batteri».

Forhold om endringer.

Svenska

Braun Oral-B Plak Control Ultra har utvecklats i samråd med ledande expertis inom tandvården, för att effektivt ta bort plack från tänderna. Den är designad för daglig användning för hela familjen.

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder tandborsten.

Viktigt
Kontrollera emellanåt så att sladden är hel. Skulle sladden vara skadad, dra omedelbart ur kontakten till laddenheten (E) och lämna den till en Braun service-verkstad. En skadad eller felaktig apparat skall inte användas.

Beskrivning

A Borsthuvud
B Strömbrytare «På»
C Strömbrytare «Av»
D Uppladdningsbar motordel
E Laddenhet
F Vägghållare

Specifikationer

Strömkälla: 230 V (16 timmars uppladdningstid)
110 V (32 timmars uppladdningstid)
Uppladdningsbar motordel: 1,2 V

Tillkoppling och laddning

Tandborsten är elektriskt säker och kan tryggt användas i badrummet.

- Anslut laddenheten till ett eluttag. Placera den uppladdningsbara motordelen på laddenheten. Handtaget måste stängas av.
- En full laddning tar 16 timmar. En fulladdad borste har en gångtid på ca 20 minuter.
- Efter att apparaten har laddats i 16 timmar, koppla ur laddenheten från eluttaget och använd motordelen dagligen tills den inte har någon mer ström (tills dess att den är urladdad). Anslut sedan laddenheten till eluttaget igen. Det kommer att ta 16 timmar tills den har full kapacitet.

Bevarande av battericellen
För att bibehålla det uppladdningsbara batteriets kapacitet måste batteriet laddas ur helt minst var 6:e månad.

Användning

Denna produkt kan användas med vanlig tandkräm.

- För att undvika stänk, sätt inte på borsten förrän den är på plats vid tänderna.
- För borsthuvudet långsamt från tand till tand samtidigt som du följer tandköttskanten och tändernas form. Håll borsthuvudet stilla på ett ställe under några sekunder innan det flyttas till nästa tand.
- Borsta både tandköttet och tänderna, börja med utsidan, sedan insidan och slutligen tuggytorna.
- Tryck inte för hårt och gnugga inte utan låt tandborsten göra jobbet.
- För att grundligt ta bort plack, borsta minst två minuter.

Timer
En inbyggd timer memorerar borstningstiden. Efter två minuter signalerar timern genom korta pulserande rörelser.

Tandköttet kan blöda lite när man använder plackborttagaren de första gångerna, men i regel upphör blödningarna efter några dagar. Om tandköttet fortsätter att blöda i mer än två veckor skall du kontakta din tandläkare eller tandhygienist.

Tandläkare rekommenderar att du byter tandborste minst var 3:e månad. Borsthuvudet har därför INDICATOR®-borststrån (I.a). Med ordentlig borstning, två gånger om dagen i två minuter, försvinner färgen halvvägs nerför borststråna under denna 3 månaders period, förutsatt att du använder tandkräm (I.b). Om borststråna börjar att spreta innan dess att färgen försvinner (I.c) betyder det att du trycker för hårt mot tänderna och tandköttet.

Utbytbara refillborstar
Denna produkt kan användas med alla Braun Oral-B borsthuvuden.

Rengöring

Efter användning, skölj borsthuvudet noggrant under rinnande vatten i några sekunder med motordelen påslagen (II). Stäng sedan av apparaten och ta av borsten från motordelen. Rengör båda delarna separat under rinnande vatten (III). Torka dem sedan torra.

Emellanåt bör även laddenheten och förvaringsbehållaren för refillborstarna göras rent med en fuktig trasa (IV).

För enkel rengöring går även förvaringsbehållaren för borstarna (endast D 9525) att avlägsnas.

Miljöinformation

Denna apparat är försedd med ett uppladdningsbart nickel-kadmium batteri. För miljöns skull, kasta inte den uttjänta apparaten i hushållssoporna. Lämna istället apparaten till en Braun Serviceverkstad.

Om du däremot vill göra dig av med batteriet på annat sätt, se kapitlet «Att avlägsna batteriet».

Med förbehåll för ändringar.

Denna produkt är anpassad till EMC-föreskrifterna 89/336/EEC och till Low Voltage föreskriften (73/23 EEC).

Suomi

Braun Oral-B Plak Control Ultra -sähköhammasharja on kehitetty yhdessä johtavien hammaslääketieteen asiantuntijoiden kanssa poistamaan plakki tehokkaasti kaikilta hampaiden pinnoilta. Se on suunniteltu koko perheen käyttöön.

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.

Tärkeää
Tarkista säännöllisesti verkkojohdon kunto. Jos se on vahingoittunut, vie latauslaite (E) valtuutettuun Braun-huoltoliikkeeseen. Vaurioitunutta tai viallista latauslaitetta ei saa enää käyttää.

Laitteen osat

A Vaihtoharja
B «Päälle»-kytkin
C «Pois päältä»-kytkin
D Runko-osa
E Latauslaite
F Seinäteline

Tekniset tiedot

Jännite: katso latauslaitteen pohjasta
Runko-osan jännite: 1,2 V

Liitäntä ja lataaminen

Sähköhammasharja on sähköteknisesti turvallinen ja sitä voi huoletta käyttää kylpyhuoneessa.

- Kytke latauslaite verkkovirtaan. Aseta runko-osa latauslaitteeseen. On sammutettava käytön jälkeen.
- Täyteen lataaminen kestää 16 tuntia ja sillä saa noin 20 minuuttia harjausaikaa.
- Runko-osan voi pitää jatkuvasti verkkovirtaan kytketyssä latauslaitteessa, mikäli haluaa sähköhammasharjan olevan aina käyttövalmiina. Ylilatauksen vaaraa ei ole.

Akun toimintakyvyn säilyttäminen
Jotta ladattava akku säilyisi mahdollisimman tehokkaana, on latauslaite irrotettava verkkovir-rasta ja lataus käytettävä loppuun normaalikäytön yhteydessä vähintään 6 kuukauden välein.

Sähköhammasharjan käyttö

Sähköhammasharjan kanssa voi käyttää mitä tahansa tavanomaista hammastahnamerkkiä.

- Välttääksesi roiskumisen vie ensin harjaspää hampaiden pinnalle ja käynnistä laite vasta sitten.
- Kuljeta harjaspäätä hitaasti hampaalta toiselle pitäen harjaspäätä muutaman sekunnin paikallaan jokaisen hampaan kohdalla.
- Harjaa huolellisesti sekä ienraja että hampaat, ensin ulkopinnat, sitten sisäpinnat ja lopuksi purupinnat.
- Älä paina harjaa liian voimakkaasti äläkä tee harjausliikettä, vaan anna harjan tehdä työ puolestasi.
- Harjaa vähintään kaksi minuuttia poistaaksesi plakin perusteellisesti.

Ajastin
Sisäänrakennettu harjausajan ajastin mittaa harjaukseen kuluneen ajan. Kahden minuutin jälkeen – ajastin antaa merkin tekemällä hetken ajan jaksottaista harjausliikettä.

Muutaman ensimmäisen päivän aikana ikenesi saattavat vuotaa hieman verta. Yleensä verenvuoto loppuu muutamassa päivässä. Jos se jatkuu yli 2 viikkoa, ota yhteys hammaslääkäriin tai suuhygienistiin.

Hammaslääkärit suosittelevat, että hammasharja vaihdetaan vähintään 3 kuukauden välein. Siksi harjaspäässä on INDICATOR®-harjakset (I.a). Harjattaessa hampaat oikealla tavalla kahdesti päivässä kaksi minuuttia kerrallaan kuluu harjasten väri puoleen väliin asti 3 kuukaudessa, mikäli käytetään hammastahnaa (I.b). Jos harjakset alkavat harottaa ennen kuin väri alkaa hävitä (I.c), painat harjaa liian voimakkaasti hampaita ja ikeniä vasten.

Vaihtoharjat
Tässä tuotteessa voi käyttää kaikkia Braun Oral-B -vaihtoharjoja.

Puhdistus

Käytön jälkeen huuhtele harjaspäätä useiden sekuntien ajan juoksevan veden alla niin, että runko-osa on käynnissä (II).

Kytke sitten runko-osa pois päältä ja irrota vaihtoharja. Huuhtele molemmat osat erikseen juokse-van veden alla (III) ja pyyhi ne kuiviksi.

Puhdista myös latauslaite kostealla liinalla.

Säilytyslokerot (vain D 9525) voi irrottaa säilytyskotelosta puhdistuksen ajaksi.

Ympäristön suojelemiseksi

Tässä tuotteessa on nikkeli-kadmiumakku. Ympäristön suojele-miseksi älä hävitä loppuun käytettyä laitetta normaalin talousjätteen mukana, vaan toimita se hävitettäväksi valtuutettuun Braun-huoltoliikkeeseen.

Cd

Mikäli haluat itse irrottaa akun toimittaaksesi sen ongelmajätteiden keräykseen, katso ohjeet kohdasta «Akun irrottaminen».

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 89/336/EEC mukaiset EMC-vaati-mukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC).

Ελληνικά

Η συσκευασία Braun Oral-B Plak Control Ultra δημιουργήθηκε σε συνεργασία με κορυφαίους επιστήμονες της οδοντιατρικής, με σκοπό να αφαιρεί αποτελεσματικά την πλάκα από όλη την επιφάνεια των δοντιών.

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Προσοχή
Ελέγχετε περιοδικά το καλώδιο για τυχόν φθορές. Σ' αυτή την περίπτωση, αποσυνδέστε αμέσως τη μονάδα φόρτισης (E) από το ρεύμα και πηγαίνετε τη συσκευή στο πλησιέστερο σέρβις της Braun. Μια κατεστραμένη μονάδα που δεν λειτουργεί σωστά, δεν θα πρέπει πλέον να χρησιμοποιείται.

Περιγραφή

A Βουρτσάκι
B Διακόπτης θέσης σε λειτουργία «on»
C Διακόπτης διακοπής λειτουργίας «off»
D Λαβή
E Μονάδα φόρτισης
F Βάση τοίχου

Διευκρινήσεις

Ισχύς ρεύματος: βλέπε τη βάση της μονάδας φόρτισης
Τάση ρεύματος: 1,2 V

Σύνδεση και Φόρτιση

Η συσκευή είναι ηλεκτρικά ασφαλής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στο μπάνιο χωρίς κανένα πρόβλημα.

- Συνδέστε τη μονάδα φόρτισης σε οποιαδήποτε πρίζα. Τοποθετήστε τη λαβή στη μονάδα φόρτισης. Η συσκευή πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας.
- Μία πλήρης φόρτιση διαρκεί 16 ώρες και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για 20 λεπτά.
- Για καθημερινή χρήση, η λαβή μπορεί να τοποθετηθεί στη μονάδα φόρτισης διατηρώντας τη συσκευή σε πλήρη ισχύ. Η υπερφόρτιση είναι αδύνατη.

Διατήρηση της μπαταρίας
Για να επιτύχετε τη μέγιστη ισχύ της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, αποσυνδέστε τη μονάδα φόρτισης και αποφορτίστε τη λαβή με κανονική χρήση τουλάχιστον κάθε έξι μήνες.

Χρήση της συσκευής

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με οποιαδήποτε οδοντόκρεμα της προτίμησής σας.

- Για να αποφύγετε το πιτσίλισμα, θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, αφού τη βάλετε στο στόμα σας.
- Οδηγήστε αργά τη βούρτσα από δόντι σε δόντι, αφιερώνοντας μερικά δευτερόλεπτα σε κάθε δόντι.
- Βουρτσίστε τόσο τα δόντια σας όσο και τα ούλα. Αρχικά καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες και συνεχίστε με την εσωτερική πλευρά των δοντιών.
- Μη πιέζετε δυνατά ή τρίβετε αφήνοντας τη βούρτσα να κάνει όλη τη δουλειά.
- Για να απομακρύνετε αποτελεσματικά την πλάκα, βουρτσίστε για τουλάχιστον 2 λεπτά.

Χρονοδιακόπτης
Ένας ενσωματωμένος χρονοδιακόπτης απομνημονεύει το χρόνο βουρτσίσματος που έχει διανυθεί. Μετά από δύο λεπτά η συσκευή δίνει ένα σύντομο σήμα.

Στη διάρκεια των πρώτων ημερών χρήσης της συσκευής, τα ούλα μπορεί ενδεχομένως να ματώσουν λίγο. Το φαινόμενο όμως αυτό, θα σταματήσει μετά από μερικές ημέρες. Εάν όμως μετά από δύο εβδομάδες χρήσης συνεχίζουν να ματώνουν, επισκεφθείτε τον οδοντίατρό σας.

Οι οδοντίατροι συνιστούν την αντικατάσταση οποιασδήποτε οδοντόβουρτσας τουλάχιστον κάθε 3 μήνες. Για το λόγο αυτό, η βούρτσα INDICATOR® περιέχει θυσάνους με δείκτη αλλαγής (I.a) που αποχρωματίζονται με τη φθορά. Με σωστό βούρτσισμα δύο φορές την ημέρα επί δύο λεπτά, οι θύσανοι θα αποχρωματιστούν ως τη μέση τους μετά από 3 μήνες, εφόσον χρησιμοποιείτε οδοντόπαστα (I.b). Αν οι ίνες της βούρτσας γυρίσουν προς τα έξω πριν αποχρωματιστεί ο δείκτης (I.c), σημαίνει ότι εξασκείτε υπερβολική πίεση στα δόντια και τα ούλα.

Ανταλλακτικά βουρτσάκια
Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί με όλες τις βούρτσες Braun Oral-B.

Καθαρισμός

Ξεπλένετε προσεκτικά το βουρτσάκι κάτω από το τρεχούμενο νερό για μερικά δευτερόλεπτα μαζί με τη συσκευή (II).

Βγάλτε τη βούρτσα από τη συσκευή και καθαρίστε και τα δύο ξεχωριστά, κρατώντας τα κάτω από το νερό (III), μετά σκουπίστε τα και αφήστε τα να στεγνώσουν.

Περιοδικά, καθαρίστε τη μονάδα φόρτισης μ' ένα υγρό πανί (IV).

Για λόγους υγιεινού καθαρισμού, το τμήμα της συσκευής με το βουρτσάκι είναι μετακινήσιμο (μονο για D 9525).

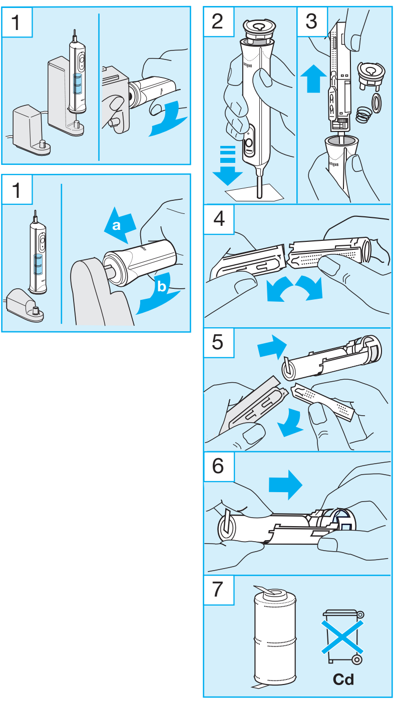
Οδηγίες για το περιβάλλον

Το προϊόν αυτό περιέχει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες νικελίου-καδμίου. Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην πετάτε το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα μετά τη λήξη της διάρκειας ζωής του. Μπορείτε να το παραδώσετε στο Κέντρο Επισκευών της Braun.

Ωστόσο, αν προτιμάτε να πετάξετε εσείς την μπαταρία, ανατρέξτε στην ενότητα «Αφαίρεση μπαταρίας».

Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων.

Το προιόν ανταποκρίνεται στις διατάξεις της EMC, όπως αυτές αναφέρονται στη Οδηγία του Συμβουλίου 89/336/ΕΟΚ και τις Νομοθεσίες Χαμηλής Τάσης (73/23 ΕΟΚ).



Deutsch

Akku-Entsorgung am Ende der Lebensdauer des Gerätes

Öffnen Sie das Handstück wie dargestellt. Nehmen Sie den Akku heraus und entsorgen Sie ihn gemäß örtlicher Vorschriften für Umweltschutz und Rohstoffrückgewinnung. Vorsicht! Durch das Öffnen wird das Gerät zerstört. Keine Garantie für ein geöffnetes Gerät.

English

Battery removal at the end of the product's useful life

Open the handle as shown, remove the battery and dispose of it according to local environmental regulations.
Caution: Opening the handle will destroy the appliance and invalidate the guarantee.

Français

Retrait des batteries à la fin de la durée de vie du produit

Ouvrir le corps de brosse comme indiqué, retirer les batteries et les mettre au rebut, conformément à la réglementation sur l'environnement.
Attention : en ouvrant l'appareil, vous le détruisez et la garantie est invalidée.

Italiano

Eliminazione delle batterie alla fine del ciclo di vita del prodotto

Aprire il corpo motore come illustrato in figura, rimuovere le batterie e smaltirle seguendo le locali norme ambientali.
Attenzione: l'apertura del corpo motore distrugge lo strumento ed invalida la garanzia del prodotto.

Nederlands

Het verwijderen van batterijen aan het eind van de nuttige levensduur van het apparaat

Open het aandrijfdeel als hiernaast afgebeeld, verwijder de batterij en lever deze in bij de daarvoor bestemde adressen.
Waarschuwing: het openen van het aandrijfdeel zal het apparaat onbruikbaar maken en daarmee zal de garantie op het apparaat vervallen.

Dansk

Udtagelse af batteriet efter endt levetid

Forsog på at åbne håndtaget vil odelægge hele eltandborsten. Et nyt batteri kan derfor ikke isættes håndtaget.
Være endvidere opmærksom på, at såsnart batteriet fjernes eller forsoges taget ud, bortfalder garantien.

Norsk

Fjerning av batteriet ved slutten av apparatets levetid

Åpne motordelen som vist på bildet, ta ut batteriet og kast det i henhold til lokale miljøbestemmelser.
Advarsel: Åpning av motordelen vil ødelegge apparatet, og gjøre garantien ugyldig.

Svenska

Att avlägsna batteriet när produkten är uttjänt

Öppna motordelen som bilden visar, ta ur batteriet och gör dig av med det på det sätt som miljölagen föreskriver.
Varning: Genom att öppna motordelen förstörs apparaten och garantin slutar att gälla.

Suomi

Akun irrottaminen laitteen käyttöiän loputtua

Avaa runko-osa kuvan ohjeiden mukaan, poista akku ja hävitä se kotikuntasi antamien ympäristönsuojeluohjeiden mukaisesti.
Varoitus: runko-osan avaaminen tekee laitteesta käyttökelvottoman. Takuu ei koske avattua laitetta.

Ελληνικά

Για να βγάλετε τη μπαταρία μετά τη χρήσιμη ζωή της

Ανοίξτε τη λαβή όπως φαίνεται στη διπλανή φωτογραφία, αφαιρέστε τη μπαταρία και ανακυκλώστε την στα πλαίσια της προστασίας του περιβάλλοντος.
Προσοχή: Ανοίγοντας τη λαβή η συσκευή καταστρέφεται και η εγγύηση παύει να ισχύει.

Deutsch

Garantie
Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät **– nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer –** eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Guarantee
We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie
Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France
Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Italiano

Garanzia
Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far

pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

Nederlands

Garantie
Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beinvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende serviceafdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geauthoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0800-gillette voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

Dansk

Garanti
Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

Norsk

Garanti
Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 88 02 55 03 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun serviceverksted.

NB
For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Garanti
Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförbara till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.

Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in

tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.
Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Suomi

Takuu
Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka johtuvat materiaaliviasta tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

Ελληνικά

Εγγύηση
Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς.
Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητος υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.
Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη.
Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01–9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Garantiebüros und Kundendienstzentralen

Guarantee and Service Centers

Bureaux de garantie et centrales service après-vente

Uffici e sede centrale del servizio clienti

Garantiebureaux en service-centrales

Garantikontorer og centrale service-afdelinger

Garanti og servicecenter

Servicekontor och centrala kundtjänstplatser

Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta

Εγγύηση και Εργαστήριο επισκευών

Deutschland
Braun GmbH, Kundendienst, Westerbachstr. 23 H, 61476 Kronberg, ☏ 00 800 / 27 28 64 63

Argentina
Central Reparadora de Afeitadoras S.A., Av. Santa Fe 5270, 1425 Capital Federal, ☏ 0800 44 44 553

Australia
Gillette Australia Pty. Ltd., Private Bag 10, Scoresby, Melbourne, Victoria 3179, ☏ 1 800 641 820

Austria
Gillette Gruppe Österreich, IZ-NÖ Süd, Straße 2, Objekt M21, 2355 Wiener Neudorf, ☏ 00800-27 28 64 63

Bahrain
Yaquby Stores, 18 Bab ALBahrain, P.O. Box 158, Manama, ☏ 02-28 88 7

Barbados
Dacosta Mannings Inc., P.O. Box 176, Pier Head, Bridgetown, ☏ 431-8700

Belarus
Electro Service & Co LLC, Chernyshevskogo str. 10 A, 220015 Minsk, ☏ 2 85 69 23

Belgium
Gillette Group Belgium NV, J. E. Mommaertslaan 18 A, 1831 Diegem, ☏ 02-71 19 104

Bermuda
Gibbons Company 21 Reid Street P.O. Box HM 11 Hamilton ☏ 295 00 22

Brasil
Picolli Service, Rua Túlio Teodoro de Campos, 209, São Paulo – SP, ☏ 0800 16 26 27

Bulgaria
Stambouli Ltd., 16/A Srebarna Atreet, Sofia, Bulgaria ☏ + 359 2 528 988

Canada
Gillette Canada Company, 4 Robert Speck Parkway, Mississauga L4Z 4C5, Ontario, ☏ (905) 566-5000

Česká Republika
PH SERVIS sro., V Mezihori 2, 18000 Praha 8, ☏ 266 310 574

Chile
Viseelec, Braun Service Center Chile, Av. Concha y Toro #4399, Puente Alto, Santiago, ☏ 02 288 25 18

China
Gillette (Shanghai) Sales Co. Ltd. 550 Sanlin Road, Pudong, Shanghai 200124, ☏ 800 820 13 57

Colombia
Gillette de Colombia S.A., Calle 100 No. 9A - 45 Piso 3. Bogotá, D.C., ☏ 01 8000 52 72 85

Croatia
Iskra elektronika d.o.o., Bozidara Magovca 63, 10020 Zagreb, ☏ 1- 6 60 17 77

Cyprus
Kyriakos Papavasiliou Trading 70, Kennedy Ave., 1663 Nicosia, ☏ 3572 314111

Danmark
Gillette Group Danmark A/S, Teglholm Allè 15, 2450 Kobenhavn SV, ☏ 70 15 00 13

Djibouti (Republique de)
Ets. Nouraddine, Magasin de la Seine, 12 Place du 27 Juin, B.P. 2500, Djibouti, ☏ 35 19 91

Egypt
United Sons International Trading, 25 Makram Ebied Street, P.O. Box 7607, Cairo, ☏ 02-2740652

España
Braun Espanola S.A., Braun Service, Enrique Granados, 46, 08950 Esplugues de Llobregat (Barcelona), ☏ 901 11 61 84

Estonia
Servest Ltd., Raua 55, 10152 Tallinn, ☏ 627 87 32

France
Groupe Gillette France - Division Braun, 9, Place Marie Jeanne Bassot, 92693 Levallois Perret Cédex, ☏ (1) 4748 70 00, Minitel 3615 code Braun.

Great Britain
Gillette Group UK Ltd., Braun Consumer Service, Aylesbury Road, Thame OX9 3AX Oxfordshire ☏ 0800 783 70 10

Greece
Berson S.A., 47, Agamemnonos, 17675 Kallithea Athens, ☏ 1-9 47 87 00

Guadeloupe
Ets. André Haan S.A., Zone Industrielle B.P. 335, 97161 Pointe-à-Pitre, ☏ 26 68 48

Hong Kong
Audio Supplies Company, Room 506, St. George's Building, 2 ICE House Street, Hong Kong, ☏ 25 24 - 93 77

Hungary
Kisgep KFT, Pannonia u. 23, 1136 Budapest, ☏ 13 494 955

Iceland
Verzlunin Pfaff hf., Grensasvegur 13, Box 714, 121 Reykjavik, ☏ 5 33 22 22

India
Braun Division, c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd., 34, Okhla Industrial Estate, New Delhi 110 020, ☏ 11 68 30 218

Iran
Tehran Bouran Company Irtuc Building, No 874 Enghelab Ave., P.O. Box 15815-1391, Tehran 11318, ☏ 02 16 70 23 50

Ireland (Republic of)
Gavin's Electronics, 83/84, Lower Camden Street, Dublin 2, ☏ 1800 509 448

Israel
S. Schestowitz Ltd., 8 Shacham Str., Tel-Aviv, 49517, ☏ 1 800 335 959

Italia
Servizio Consumatori Braun Gillette Group Italy S.p.A., Via G.B. Pirelli, 18, 20124 Milano, ☏ 02 / 6678623

Jordan
Dajani Group, Shamaisani/Sherif Jamil Bin Naser, P.O. Box 926976, Amman 11110, ☏ 962-6552 5545

Kenya
Radbone-Clark Kenya Ltd., P.O. Box 40833, Nairobi-Mombasa Road, Nairobi, ☏ 2 82 12 76

Korea
Gillette Korea Ltd. 144-27 Samsung-dong, Kangnam-ku, Seoul, Korea, ☏ 080-920-6000

Kuwait
Union Trading Co., Braun Service Center, P.O. Box 28 Safat, Safat Code 13001, Kuwait, ☏ 04 83 32 74

Latvia
Latintertehserviss Co., 72 Bullu Street, House 2, Riga 1067, ☏ 2 40 39 11

Lebanon
Magnet SAL - Fattal HLDG, P.O. Box 110-773, Beirut, ☏ 1 51 20 02

Libya
Al-Muddy Joint-Stock Co., Istanbul Street 6, P.O. Box 4996, Tripoli, ☏ 21 333 3421

Lithuania
Elektronas AB, Kareiviu 6, 2600 Vilnius, ☏ 276 09 26

Luxembourg
Sogel S.A., Rue de l'industrie 7, 2543 Windhot, ☏ 4 00 50 51

Malaysia
Gillette Malaysia Sdn. Bhd., Braun Customer Service, 11 A Persiaran Selangor, 40200 Shah Alam, ☏ 3 55 19 21 16

Malta
Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☏ 24 71 18

Maroc
Indimar Sari,
86, rue de Chaouia
(ex. rue Colbert),
Casablanca, 20 000,
☏ 2 26 86 31

Martinique
Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
97201 Fort-de-France,
☏ 73 43 15

Mauritius
J. Kalachand & Co. Ltd.,
Bld DBM Industrial
Estate, Stage 11,
Plaine Lauzun,
☏ 2 12 84 10

Mexico
Gillette Manufactura,
S.A. de C.V./
Gillette Distribuidora,
S.A. de C.V.
Atomo No. 3
Parque Industrial
Naucalpan
Naucalpan de Juarez
Estado de México,
C.P. 53370
☏ 01-800-508-58-00

Nederland
Gillette Groep
Nederland BV,
Visseringlaan 22,
2288 ER Rijswijk,
☏ 070-4 13 16 11

Netherlands Antilles
Rupchand Sons n.v.
(ram's),
Front Street 67,
P.O. Box 79
St. Maarten, Philipsburg
☏ 052 29 31

New Zealand
Key Service Ltd.,
c/o Gillette NZ,
69 Druces Rd.,
Manakau City,
Auckland,
☏ 9-262 58 35

Nippon
Gillette Japan Inc.,
Queens Tower, 13F
3-1, Minato Mirai
2-Chome
Nishi-Ku,
Yokohama 220-6013
Japan
☏ 045-680 37 00

Norge
Gillette Group Norge AS,
Nils Hansensvei 4,
P.O. Box 79 Bryn,
0667 Oslo,
☏ 022-72 88 10

Oman (Sultanate of)
Naranjee Hirjee & Co.,
10 Ruwi High,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☏ 703 660

Pakistan
Gillette Pakistan Ltd.,
Dr. Ziauddin Ahmend
Road,
Karachi 74200,
☏ 21 56 88 930

Paraguay
Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique
Cara Cara,
Asunción,
☏ 21203350/48/46

Philippines
Gillette Philippines Inc.,
Corporate Corner
Commerce Avenues
20/F Tower 1, IL
Corporate Centre
1770 Muntinlupa city
☏ 027 71 07 02-06/-16

Poland
Gillette Poland S.A.,
Budynek Orion,
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☏ 22 548 88 88

Portugal
Grupo Gillette
Portuguesa, Lda.,
Braun Service,
Rua Tomás
da Fonseca,
Torre G-9°B,
1600-209 Lisboa,
☏ 808 2 000 33

Réunion
Dindar Confort,
Rte du Gymnase,
P.O. Box 278,
97940 St. Clotilde,
☏ 026 92 32 03

Romania
Gillette Romania srl.
Calea Floreasca
nr. 133-137
et 1, sect 1,
71401 Bucuresti
☏ 01-2319656

Russia
RTC Sovinservice,
Rusakovskaya 7,
107140 Moscow,
☏ (095) 264 96 02

Saudi Arabia
AL Naghi Company
Madinah road,
Al Baghdadia
Jeddah
Kingdom of Saudi Arabia
☏ +9662 651 8670

Schweiz/Suisse/Svizzera
Telion AG,
Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☏ 0844-88 40 10

Singapore (Republic of)
Beste (S) Pte. Ltd.,
6 Tagore Drive,
03-04 Tagore Industrial
Building,
Singapore 787623,
☏ 4 552 24 22

Slovakia
Techno Servis Bratislava
spol. s.r.o.,
Bajzova 11/A,
82108 Bratislava,
☏ (02) 55 56 37 49

Slovenia
Iskra Prins d.d.
Rozna dolina c. IX/6
1000 Ljubljana,
☏ 386 01 476 98 00

South Africa (Republic of)
Fixnet After Sales
Service,
17B Allandale Park,
P.O. Box 5716,
Cnr Le Roux and
Morkels Close,
Johannesburg 1685,
Midrand, Gauteng,
☏ 11 315 9260

St. Maarten
Ashoka,
P.O. Box 79,
Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☏ 52 29 31

St. Thomas
Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P.O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☏ 340 776 0302

Suomi
Gillette Group Finland
Oy/Braun,
P.O. Box 9,
Niittykatu 8, PL 9,
02200 Espoo,
☏ 09-45 28 71

Sverige
Gillette Group
Sverige AB,
Dept. Sweden,
Stockholm Gillette
Räsundavägen 12,
Box 702,
16927 Solna,
☏ 020-21 33 21

Syria
c/o Khalil Daoud
Amro Ibn Kalthoum Str.
Unisyria,
P.O. Box 35002,
Damascus,
☏ 11 622 28 81

Taiwan
Audio & Electr.
Supplies Ltd.,
Brothers Bldg.,
10th Floor,
85 Chung Shan N Rd.,
Sec. 1,
Taipei (104),
☏ 0 80 221 630

Thailand
Gillette Thailand Ltd.,
175 South Sathorn Road,
Tungmahamek, Sathorn,
11/1 Floor, Sathorn
City Tower
Bangkok 10520
☏ 02-344 91 91

Tunesie
Generale d'Equipement
Industr.,
34 rue du Golfe Arabe,
Tunis, 2000,
☏ 00216 171 68 80

Turkey
Gillette Sanayi ve Ticaret
A.S.,
Polaris Is Merkezi, Ahi
Evran Cad., No:1,
80670 Maslak, Istanbul,
☏ 0212-473 75 85

United Arab Emirates
The New Store,
P.O. Box 3029,
Al Suog Street No-10,
Dubai,
☏ 43 53 45 06

Uruguay
Driva S.A.,
Marcelilno Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☏ 2 924 95 76

USA
The Gillette Company
Braun Consumer Service,
1, Gillette Park 4k-16,
Boston, MA 02127-1096,
☏ 1-800-272-8611

Venezuela
Gillette de
Venezuela S.A.,
Av. Blandin,
Centro San Ignacio
Torre Copérnico, Piso 5
La Castellana, Caracas
☏ 0800-4455388

Yemen (Republic of)
Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz,
☏ 967 4-25 23 80

Yugoslavia
BG Elektronik,
Bulevar kralja
Aleksandra 34,
11000 Beograd,
☏ 11 3240 030